

6:1 ויריחו סגרת ומסגרת מפני בני ישראל אין
 u·irichu sgrth u·msgrth m·phni bni ishral ain
 and·Jericho closing and·being-locked from·faces-of sons-of Israel there-is-no

¹ . Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.

יוצא ואין בא : ס
 iutza u·ain ba : s
 one-going-forth and·there-is-no one-entering

6:2 ויאמר יהוה אל יהושע ראה נתתי בידך יריחו את
 u·iamr ieue al - ieusho rae nththi b·id·k ath - irichu u·ath -
 and·he-is-saying Yahweh to Joshua see-you ! I-gave in·hand-of·you » Jericho and·»

² And the LORD said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, [and] the mighty men of valour.

מלכה גבורי החיל :
 mlk·e gburi e·chil :
 king-of·her masterful-men-of the·valor

6:3 וסבתם את העיר את הקיף המלחמה אנשי כל העיר את
 u·sbthm ath - e·oir kl anshi e·mlchme eqiph ath - e·oir
 and·you^(P)-go-around » the·city all-of mortals-of the·war to-^cencompass » the·city

³ And ye shall compass the city, all [ye] men of war, [and] go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

פעם אחת פה תעשה ששת ימים :
 phom achth ke thoshe shsth imim :
 time-of one thus you-shall-do six-of days

6:4 ושבועה ושבעה כהנים ישאו שבעה שופרות היובלים לפני הארון
 u·shboe kenim ishau shboe shuphruth e·iublim l·phni e·arun
 and·seven priests they-shall-carry seven trumpets-of the·jubilees to·faces-of the·coffer

⁴ And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams'horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

וביום השביעי תסבו העיר את שבע פעמים והכהנים
 u·b·ium e·shbioi thsbu ath - e·oir shbo phomim u·e·kenim
 and·in·the·day the·seventh you^(P)-shall-go-around » the·city seven-of times and·the·priests

יתקעו בשופרות :
 ithqou b·shuphruth :
 they-shall-blow in·the·trumpets

6:5 והיה במשך בקרן היובל בשמעכם
 u·eie b·mshk b·qrn e·iubl b·shmo·km
 and·he-becomes in·to-draw-forth-of in·horn-of the·jubilee in·to-hear-of·you^(P)

⁵ And it shall come to pass, that when they make a long [blast] with the ram's horn, [and] when ye hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall ascend up every man straight before him.

תרועה העם - כל ריעו השופר קול - את בשמעכם
 k·shmo·km ath - qul e·shuphr iriou shboe kl - e·om thruoe
 as·to-hear-of·you^(P) » sound-of the·trumpet they-shall-^cshout all-of the·people shout

ונגדו איש נגדו ונפלה גדולה ונפלה חומת העיר תחתי העלו העם אנשי נגדו
 gdule u·nphle chumth e·oir thchthi·e u·olu e·om aish ngd·u :
 loud and·she-falls wall-of the·city under·her and·they-go-up the·people man in·front-of·him :

6:6 ויקרא ויאמר יהושע בן נון אל הכהנים ויאמר אלם
 u·iqra u·iamr ieusho bn - nun al - e·kenim u·iamr al·em
 and·he-is-calling Joshua son-of Nun to the·priests and·he-is-saying to·them

⁶ . And Joshua the son of Nun called the priests, and said unto them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests bear seven trumpets of rams'horns before the ark of the LORD.

שאו שבעה ישאו כהנים ושבועה השופר את ארון את
 shau shboe ishau kenim u·shboe e·brith ath - arun
 take-up·you^(P) ! » coffer-of the·covenant and·seven priests they-shall-carry seven

שופרות יובלים לפני ארון יהוה :
 shuphruth iublim l·phni arun ieue :
 trumpets-of jubilees to·faces-of coffer-of Yahweh

6:7 ויאמרו ויאמר העם אל עברו וסבו
 u·iamru u·iamr al - e·om obru u·sbu
 and·they-are-saying and·he-is-saying to the·people pass-you^(P) ! and·go-around-you^(P) !

⁷ And he said unto the people, Pass on, and compass the city, and let him that is armed pass on before the ark of the LORD.

את העיר ויהוה ארון לפני יעבר ויהוה את
 ath - e·oir u·e·chlutz iobr l·phni arun ieue :
 » the·city and·the·one-being-outfitted he-shall-pass to·faces-of coffer-of Yahweh

6:8 ויהי ויאמר יהושע אל העם ושבועה הכהנים נשאים
 u·iei k·amr ieusho al - e·om u·shboe e·kenim nshaim
 and·he-is-becoming as-to-say-of Joshua to the·people and·seven the·priests ones-carrying

⁸ And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams'horns passed on before the LORD, and blew with the trumpets: and the ark of the LORD followed them.

שופרות שבעה היובלים לפני יהוה עברו ויתקעו בשופרות
 shboe shuphruth e·iublim l·phni ieue obru u·thqou b·shuphruth
 seven trumpets-of the·jubilees to·faces-of Yahweh they-passed and·they-blew in·the·trumpets

וארון ברית יהוה אל אחריהם הלך ויהוה את
 u·arun brith ieue elk achri·em :
 and·coffer-of covenant-of Yahweh going after·them

6:9	וְהַחֲלוּץ	הֵלֵךְ	לְפָנֵי	הַכֹּהֲנִים	תִּקְעוּ	תִּקְעֵי	
	u·e·chlutz	elk	l·phni	e·kenim	thqou	thqoi	
	and·the·one-being-outfitted	going	to·faces-of	the·priests	they-blew	ones-blowing-of	
	הַשּׁוֹפְרוֹת	וְהַמְאַסֵּף	הֵלֵךְ	אַחֲרַי	הָאָרוֹן	וְתִקְעֵי	בַּשּׁוֹפְרוֹת
	e·shuphruth	u·e·masph	elk	achri	e·arun	eluk u·thquo	b·shuphruth
	the·trumpets	and·the·one-terminating	going	after	the·coffer	to-go and·to-blow	in·the·trumpets
6:10	וְאָתָּה	הָעָם -	צִוָּה	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר	לֹא	תִרְעוּ
	u·ath	- e·om	tzue	ieusho	l·amr	la	thriou
	and·»	the·people	he-instructed	Joshua	to·to-say-of	not	you(P)-shall- ^c shout
	וְלֹא	תִשְׁמִיעוּ	קוֹלְכֶם -	אֵת	וְיָצָא	לֹא	מִפִּיכֶם
	u·la	thshmiou	ath - gul·km		u·la - itza		m·phi·km
	and·not	you(P)-shall-cause-to-hear	»	voice-of·you(P)	and·not	he-shall-come-forth	from·mouth-of·you(P)
	דְּבַר	עַד	יּוֹם	אֲמַרְי	יּוֹם	אֲמַרְי	יּוֹם
	dbr	od	ium	amr·i			
	word	until	day	to-say-of·me	to·you(P)	^c shout-you(P) !	and·you(P)- ^c shout
6:11	וַיִּסַּב	אָרוֹן	יְהוָה -	אֵת	הָעִיר -	הַקָּף	אֶחַת
	u·isb	arun	- ieue	ath - e·oir	egph	phom	achth
	and·he-is-causing-to-go-around	coffer-of	Yahweh	»	the·city	to- ^c encompass	time one
	וַיָּבֹאוּ	הַמַּחֲנֶה	וַיִּלְּנוּ	בַּמַּחֲנֶה	פ :		
	u·ibau	e·mchne	u·ilinu	b·mchne	: p		
	and·they-are-entering	the·camp	and·they-are-lodging	in·the·camp			
6:12	וַיִּשְׁכַּח	יְהוֹשֻׁעַ	בַּבֹּקֶר	וַיִּשְׂאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֵת -	וַיִּשְׂאוּ
	u·ishkm	ieusho	b·bqr	u·ishau	e·kenim	ath -	
	and·he-is- ^c rising-early	Joshua	in·the·morning	and·they-are-taking-up	the·priests	»	
	אָרוֹן	יְהוָה :					
	arun	ieue :					
	coffer-of	Yahweh					
6:13	וַיִּשְׁבְּעוּ	הַכֹּהֲנִים	נֹשְׂאִים	שִׁבְעָה	שׁוֹפְרוֹת	הַיְבֻלִּים	לְפָנֵי
	u·shboe	e·kenim	nshaim	shboe	shuphruth	e·iblim	l·phni
	and·seven	the·priests	ones-carrying	seven	trumpets-of	the·jubilees	to·faces-of
	הָיָה	הַלְכִים	וְתִקְעוּ	בַּשּׁוֹפְרוֹת	וְהַחֲלוּץ	הֵלֵךְ	
	ieue	elkim	eluk u·thqou	b·shuphruth	u·e·chlutz	elk	
	Yahweh	ones-going	to-go	and·they-blew	in·the·trumpets	and·the·one-being-outfitted	going
	לְפָנֵיהֶם	וְהַמְאַסֵּף	הֵלֵךְ	אַחֲרַי	אָרוֹן	יְהוָה	וְהֵלֵךְ
	l·phni·em	u·e·masph	elk	achri	arun	ieue	eluk
	to·faces-of·them	and·the·one-terminating	going	after	coffer-of	Yahweh	going
	וְתִקְעֵי	בַּשּׁוֹפְרוֹת	:				
	u·thquo	b·shuphruth	:				
	and·to-blow	in·the·trumpets					
6:14	וַיִּסְבּוּ	אֵת -	הָעִיר -	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	אֶחַת	פַּעַם
	u·isbu	ath - e·oir	b·ium	e·shni	phom	achth	
	and·they-are-going-around	»	the·city	in·the·day	the·second	time one	
	וַיָּשׁוּבוּ	הַמַּחֲנֶה	כֵּן	עָשׂוּ	שֵׁשֶׁת	יָמִים :	
	u·ishbu	e·mchne	ke	oshu	shshth	imim :	
	and·they-are-returning	the·camp	thus	they-did	six-of	days	
6:15	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיִּשְׁכַּחְמוּ	כַּעֲלוֹת	הַשַּׁחַר	
	u·iei	b·ium	e·shbioi	u·ishkmu	k·oluth	e·shchr	
	and·he-is-becoming	in·the·day	the·seventh	and·they-are- ^c rising-early	as·to-ascend-of	the·dawn	
	וַיִּסְבּוּ	אֵת -	הָעִיר -	כַּמְשָׁפֵט	הַזֶּה	שִׁבְעַת	פְּעָמִים
	u·isbu	ath - e·oir	k·mshpht	e·ze	shbo	phomim	rq
	and·they-are-going-around	»	the·city	as·the·custom	the·this	seven	times
	וְהָיָה	אֵת -	הָעִיר -	שִׁבְעַת	פְּעָמִים	:	
	e·eua	sbbu	ath - e·oir	shbo	phomim :		
	the·he	they-went-around	»	the·city	seven	times	
6:16	וַיְהִי	בַּפַּעַם	הַשְּׁבִיעִית	תִּקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	בַּשּׁוֹפְרוֹת	
	u·iei	b·phom	e·shbioith	thqou	e·kenim	b·shuphruth	
	and·he-is-becoming	in·the·time	the·seventh	they-blew	the·priests	in·the·trumpets	
	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל -	הָעָם -	הָרְעוּ	כִּי	נָתַן -
	u·iamr	ieusho	al - e·om	eriu	ki - nthn	ieue	l·km
	and·he-is-saying	Joshua	to	the·people	^c shout-you(P) !	that	he-gave

9 And the armed men went before the priests that blew with the trumpets, and the reward came after the ark, [the priests] going on, and blowing with the trumpets.

10 And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall [any] word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

11 So the ark of the LORD compassed the city, going about [it] once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

12 And Joshua rose early in the morning, and the priests took up the ark of the LORD.

13 And seven priests bearing seven trumpets of rams'horns before the ark of the LORD went on continually, and blew with the trumpets: and the armed men went before them; but the reward came after the ark of the LORD, [the priests] going on, and blowing with the trumpets.

14 And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

15 And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

16 And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the LORD hath given you the city.

הָעִיר :
e·oir :
the·city

6:17 וְהָיְתָה הָעִיר חָרָם וְכָל הָיָא אֲשֶׁר - בָּהּ לַיהוָה רָחַב רַחַב
u·eithe e·oir chr̄m eia u·kl - ash̄r - b·e l·ieue rq rchb
and·she·becomes the·city devoted she and·all which in·her to·Yahweh but Rahab

אֵת הַחֲבָאֵתָה כִּי בְבֵית אֲתָהּ אֲשֶׁר - וְכָל הָיָא תְחִיָּה הַזֹּנָה
e·zune thchie eia u·kl - ash̄r ath·e b·bith ki echbathe ath -
the·prostitute she·shall·live she and·all·of who with·her in·the·house that she·hid »

הַמְלָאִים אֲשֶׁר שְׁלַחְנוּ :
e·mlakim ash̄r shlchnu :
the·messengers whom we·sent

6:18 וְרַק אַתְּמָם - שְׁמְרוּ מִן הַחָרָם - פֶּן תִּחְרְמוּ
u·rq - athm shmr̄u mn - e·chr̄m phn - tchrimu
and·but you^(P) keep·away·you^(P) ! from the·devoted·thing lest you^(P)·are·dooming

וְלָקַחְתֶּם מִן הַחָרָם - מַחֲנֶה אֵת לְחַרֵּם יִשְׂרָאֵל
u·lqchthm mn - e·chr̄m u·shmtm ath - mchne ishral l·chr̄m
and·you^(P)·take from the·devoted·thing and·you^(P)·place » camp·of Israel to·doom

וְעִכְרְתֶם אוֹתוֹ :
u·okrthm auth·u :
and·you^(P)·trouble »·him

6:19 וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב וְכָל־יְהוָה וְנְחֹשֶׁת וּבְרִזָּל קֹדֶשׁ לַיהוָה הוּא
u·kl ksph u·zeb u·kli nchshth u·brz̄l qdsh eua l·ieue
and·all·of silver and·gold and·articles·of copper and·iron holiness he to·Yahweh

אוֹצֵר יְהוָה יָבֹוא :
autzr ieue ibua :
treasury·of Yahweh he·shall·enter

6:20 וַיִּרַע וַיִּתְקְעוּ בַשִּׁפְרוֹת וַיְהִי
u·iro e·om u·ithqou b·shphruth u·iei
and·he·is·shouting the·people and·they·are·blowing in·the·trumpets and·he·is·becoming

וְהָרְעָה הָעָם וַיִּרְעוּ הַשּׁוֹפָר קוֹל - אֵת הָעָם כְּשָׁמַע
k·shmo e·om ath - qul e·shuphr u·iriou e·om thruoe
as·to·hear·of the·people » sound·of the·trumpet and·they·are·shouting the·people shout

אִישׁ אֶתְּרָה הָעָם וַיִּעַל תַּחְתֶּיהָ הַחוֹמָה וַתִּפֹּל גְּדוּלָה
gdule u·thphl e·chume thchthi·e u·iol e·om e·oir·e aish
loud and·she·fell the·wall under·her and·he·is·going·up the·people the·city·ward man

וַיִּגְדּוּ וַיִּלְכְּדוּ הָעִיר - אֵת :
ngd·u u·ilkdu ath - e·oir :
in·front·of·him and·they·are·seizing » the·city

6:21 וַיִּחְרְמוּ מִנְּעָר אִשָּׁה - וְעַד מֵאִישׁ בְּעִיר אֲשֶׁר - כָּל - אֵת
u·ichrimu m·nor ash̄e - u·od m·aish b·oir ath - kl - ash̄r
and·they·are·dooming » all·of which in·the·city from·man and·unto woman from·youth

וְעַד חֶרֶב - לְפִי וַחֲמוֹר וְשֵׂה שׁוֹר וְעַד זָקֵן - וְעַד
u·od - chrb l·phi u·chmur shur u·she u·od - zqn
and·unto old·one and·unto bull and·flockling and·donkey to·edge·of sword

6:22 בָּאוּ וַיְהוֹשֻׁעַ אָמַר הָאָרֶץ - אֵת הַמְּרַגְלִים הָאֲנָשִׁים וְלִשְׁנַיִם
u·l·shnim e·anshim e·mrglim ath - e·artz amr ieusho bau
and·to·two the·mortals the·ones·spyng » the·land he·said Joshua enter·you^(P) !

וְאֵת הָאִשָּׁה - אֵת מִשָּׁם וְהוֹצִיאוּ הַזֹּנָה הָאִשָּׁה - בֵּית
bith - e·ashe e·zune u·eutziau m·shm ath - e·ashe u·ath -
house·of the·woman the·prostitute and·bring·forth·you^(P) ! from·there » the·woman and·»

כָּל לָהּ נִשְׁבַּעְתָּם כַּאֲשֶׁר לָהּ - אֲשֶׁר - כָּל :
kl - ash̄r - l·e k·ash̄r nshbothm l·e :
all·of who to·her as·which you^(P)·swore to·her

6:23 וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְּרַגְלִים וַיִּצִיאוּ רַחַב - אֵת
u·ibau e·norim e·mrglim u·itziau ath - rchb
and·they·are·entering the·lads the·ones·spyng and·they·are·bringing·forth » Rahab

לָהּ - אֲשֶׁר - כָּל - וְאֵת אֲחֵיהָ - וְאֵת אִמָּהּ - וְאֵת אָבִיהָ - וְאֵת
u·ath - kl - ash̄r - l·e u·ath - achi·e u·ath - am·e u·ath - abi·e
and·» all·of who to·her and·» brothers·of·her and·» mother·of·her and·» father·of·her

17 . And the city shall be accursed, [even] it, and all that [are] therein, to the LORD: only Rahab the harlot shall live, she and all that [are] with her in the house, because she hid the messengers that we sent.

18 And ye, in any wise keep [yourselves] from the accursed thing, lest ye make [yourselves] accursed, when ye take of the accursed thing, and make the camp of Israel a curse, and trouble it.

19 But all the silver, and gold, and vessels of brass and iron, [are] consecrated unto the LORD: they shall come into the treasury of the LORD.

20 So the people shouted when [the priests] blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

21 And they utterly destroyed all that [was] in the city, both man and woman, young and old, and ox, and sheep, and ass, with the edge of the sword.

22 But Joshua had said unto the two men that had spied out the country, Go into the harlot's house, and bring out thence the woman, and all that she hath, as ye sware unto her.

23 And the young men that were spies went in, and brought out Rahab, and her father, and her mother, and her brethren, and all that she had; and they brought out all her kindred, and left

מִחוּץ מִשְׁפַּחֹתֶיהָ - כָּל וְאֵת
 u·ath kl - mshphchuthi·e eutziaiu u·inichu·m m·chutz
 and·» all-of families-of·her they-^cbrought-forth and·they-are-^cleaving·them from·outside

them without the camp of Israel.

לְמַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל :
 l·mchne ishral :
 to·camp-of Israel

6:24 וְהָעִיר וְהָעִיר שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ וְכָל - אֲשֶׁר - בָּהּ - רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
 u·e·oir shrpphu b·ash u·kl - ashr - b·e rq e·ksph u·e·zeb
 and·the·city they-burned in·^{the}·fire and·all-of which in·her but the·silver and·the·gold

²⁴ And they burnt the city with fire, and all that [was] therein: only the silver, and the gold, and the vessels of brass and of iron, they put into the treasury of the house of the LORD.

וְכָל־ יְהוָה - בֵּית אוֹצָר וְהַבְּרָזִל וְהַחֹשֶׁת
 u·kli e·nohshth u·e·brzl nthnu autzr bith - ieue :
 and·articles-of the·copper and·the·iron they-gave treasury-of house-of Yahweh

6:25 לְהָ - אֲשֶׁר - כָּל - וְאֵת אֲבִיהָ בֵּית - וְאֵת הַזֹּנֵה רַחֲב - וְאֵת
 u·ath - rchb e·zune u·ath - bith abi·e u·ath - kl - ashr - l·e
 and·» Rahab the·prostitute and·» house-of father-of·her and·» all-of who to·her

²⁵ And Joshua saved Rahab the harlot alive, and her father's household, and all that she had; and she dwelleth in Israel [even] unto this day; because she hid the messengers, which Joshua sent to spy out Jericho.

כִּי הִזָּה הַיּוֹם עַד יִשְׂרָאֵל בְּקִרְבָּה וְתִשָּׁב יְהוֹשֻׁעַ הַחַיָּה
 echie ieusho u·thshb b·qrb ishral od e·ium e·ze ki
 he-^cpreserved-alive Joshua and·she-is-dwelling in·within-of Israel until the·day the·this that

פ : יְרִיחוֹ - אֵת לְרִגְלֵי יְהוֹשֻׁעַ שְׁלַח - אֲשֶׁר הַמְּלָאכִים - אֵת הַחֲבִיאוֹהָ
 echbiae ath - e·mlakim ashr - shlch ieusho l·rgl ath - irichu : p
 she-^chid » the·messengers whom he-sent Joshua to·to-^mspy-of » Jericho

6:26 לְפָנָי הָאִישׁ אָרוּר לְאֹמַר הָהִיא בְּעֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁבַּע
 u·ishbo ieusho b·oth e·eia l·amr arur e·aish l·phni
 and·he-is-^cadjuring Joshua in·^{the}·time the·she to·to-say-of being-cursed the·man to·faces-of

²⁶ And Joshua adjured [them] at that time, saying, Cursed [be] the man before the LORD, that riseth up and buildeth this city Jericho: he shall lay the foundation thereof in his firstborn, and in his youngest [son] shall he set up the gates of it.

בְּבִכְרוֹ יְרִיחוֹ - אֵת הַזֹּאת הָעִיר - אֵת וַיְבַנֶּה יְקוּם אֲשֶׁר יְהוָה
 ieue ashr iqum ieusho u·bne ath - e·oir e·zath ath - irichu b·bkr·u
 Yahweh who he-shall-rise and·he-builds » the·city the·this » Jericho in·firstborn-of·him

וַיִּסְדְּנָה וַיִּצִיב וְלִתְיָהּ
 iisd·ne u·b·tzoir·u itzib dlthi·e :
 he-shall-make-foundation-of·her and·in·inferior-of·him he-shall-^cstation double-doors-of·her

6:27 נְהִי נְהִי אֵת יְהוֹשֻׁעַ - וְנְהִי שְׁמוֹ בְּכָל - הָאָרֶץ :
 u·iei ieue ath - ieusho u·iei shmo·u b·kl - e·artz :
 and·he-was^{bc} Yahweh with Joshua and·he-is-becoming fame-of·him in·all-of the·land

²⁷ So the LORD was with Joshua; and his fame was [noised] throughout all the country.